

Rikosseuraamusalan sanastoa

SUOMI- FARSI

فنلاندی - فارسی

apulaisjohtaja

نایب رئیس

arviointikeskus

مرکز ارزیابی

asianajaja

وکیل

erikoissuunnittelija

برنامه ریز ویژه

erityisohjaaja

سرپرست ویژه

gynekologi

پزشک متخصص زنان

hammaslääkäri

دندانپزشک

hoitaja

پرستار

lääkäri

پزشک

notaari

دفتر اسناد رسمی

ohjaaja

راهنما، سرپرست

opinto-ohjaaja

مشاور تحصیلی

pastori (hengelliset asiat)

کشیش(موضوعات معنوی و روحانی)

poliklinikka

پلی کلینیک

psykiatri

روانپزشک

psykologi

روانشناس

rikosseuraamusesimies

رئیس اداره تعیین عواقب کیفری

sairaanhoitaja

پرستار

sosiaalityöntekijä

مددکار اجتماعی

tulkki

مترجم

työnjohtaja

سرپرست کاری

täytäntöönpano

به اجرا در آوردن

vankila

زندان

vankilanjohtaja

رئیس زندان

vartija

نگهبان

virkailija

کارمند

yhdy­kuntaseuraamustoimisto

اداره تعیین مجازاتهای اجتماعی

järjestyssäännöt

مقررات

kanttiini

کانتین

kirjasto

کتابخانه

kirkko / hiljenty­mishuone

کلیسا / اتاق آرامش و سکوت

kutsuvalo sellissä

چراغ هشدار دهنده در سلول زندان

liikunta

ورزش

maksukortti

کارت پرداخت

ovet auki

درب ها را باز کنید

ovet kiinni

درب ها را ببندید

perhetapaaja

ملاقاتی اعضای خانواده

poistumislupa

اجازه خروج

puhdistaja (putsari)

پاک کننده

puhelin

تلفن

puhelinaika

اوقات تماس تلفنی

kuntosalisali

سالن بدنسازی

päiväjärjestys

ترتیب کارهای روزانه

ruoka-aika

وقت غذا خوردن

sellipuhelin

تلفن سلول زندان

asiointilomake

کارت اجتماعی

tapaaaja

ملاقاتی

tilauslista

لیست سفارش

tulo-opas

راهنمای یافتن مسیر آمدن

ulkoilu

بیرون رفتن

ehdollinen vankeus

حبس تعلیقی، حبس مشروط

ehdoton vankeus

حبس تعزیری، حبس قطعی

kantelu

اعتراض، شکایت

valvottu koevapaus

آزادی مشروط

lainvoimainen

رای نهایی دادگاه که قابل اعتراض نیست

oikaisuvaatimus

درخواست استیناف

oikeudenkäynti

جلسه دادرسی

päihdetesti

تست مواد تخدیر کننده

päihteettömyys

عدم استفاده از مواد تخدیر کننده

rangaistusajan suunnitelma

برنامه دوران محکومیت

siirtoanomus

درخواست انتقال

syyte

اتهام

tuomio

رای دادگاه

tutkintavankeus

بازداشت پیش از محاکمه

valitus

شکایت و اعتراض

valitusoikeus

حق اعتراض

valvonta

نظارت

vankilatarkastus

بازرسی زندان

vapautuminen

آزاد شدن

vapauttamissuunnitelma

برنامه آزادی بعد از دوران حبس

yhdy­kuntapalvelu

گذراندن دوران محکومیت با انجام خدمات اجتماعی

allergia

آلرژی و حساسیت

diabetes

مرض قند، دیابت

hengitysoire

عوارض تنفسی

ihottuma

ناراحتی پوستی

kipu

درد

kutina

خارش

kuukautiset

عادت ماهیانه

kuume

تب

lääke

دارو

raskaus

بارداری

ripuli

اسهال

sydänsairaus

بیماری قلبی

särky

درد

ummetus بیوست	kotimaa وطن	helmikuu فوریه	"اگر میخواهید با کسی تماس بگیرید، تلفن سلول را فشار داده و از نگهبان بپرسید که آیا می توانید."
verensokeri قند خون	lapset فرزندان	maaliskuu مارس	
verikoe آزمایش خون	oikeudenkäynti جلسه دادرسی	huhtikuu آوریل	
	oleskelulupa اجازه اقامت	toukokuu می	
hanskat دستکش	perhe خانواده	kesäkuu ژوئن	”Jos haluat ulos, kuntosalille, kirjastoon tai kirkkoon, paina kutsuvaloa.” اگر میخواهید به بیرون، به سالن بدنسازی، کتابخانه و یا به کلیسا بروید، چراغ آگاهی دهنده را فشار دهید."
koneet ماشین ها، دستگاه ها	sisko خواهر	heinäkuu جولای	”Kanttiiniostokset tilauslomakkeella, maksaminen omalla maksukortilla.” "خرید از کانتین توسط برگه سفارش خرید، پرداخت با کارت شخصی"
kuulosuojaimet گوشی محافظ شنوایی	skype سکایپ	elokuu آگوست	
lasit عینک	sota جنگ	syyskuu سپتامبر	
suojavaatteet لباس کار ایمنی	sähköposti ایمیل، پست الکترونیکی	lokakuu اکتبر	
turvakengät کفشهای حفاظتی	ulkomaat کشورهای خارج	marraskuu نوامبر	
turvallisuusohjeet راهنمایی های امنیتی	vaimo همسر(زن)	joulukuu دسامبر	
varoitus اخطار	veli برادر	yksi یک	
	yhteydenpito تماس	kaksi دو	
kirja کتاب	äiti مادر	kolme سه	
koulu مدرسه		neljä چهار	
oppitunti ساعت درسی	maanantai دوشنبه	viisi پنج	
tietokone کامپیوتر	tiistai سه شنبه	kuusi شش	
	keskiviikko چهارشنبه	seitsemän هفت	
aviomies شوهر	torstai پنج شنبه	kahdeksan هشت	
isä پدر	perjantai جمعه	yhdeksän نه	
kadonnut گمشده و مفقودالایثر	lauantai شنبه	kymmenen ده	
kansalaisuus شهروندی، تابعیت	sunnuntai یکشنبه		
karkotus دپرت، اخراج از کشور	tammikuu ژانویه	”Jos haluat soittaa, paina sellipuhelinta ja kysy vartijalta, voitko.”	